

令和2年(2020年)2月18日
総務部人権擁護課

県内外国人集住地域における災害時の外国人支援研修・災害時外国人サポーター養成講座

災害時外国人支援訓練・ 外国人向け防災教室を開催します

■趣旨・目的

近年、災害への備えをすすめる中、増加傾向にある外国人市民の皆さんへの支援や、地域防災活動への参加が課題となっています。災害発生時には、広域での連携・協力体制により、外国人市民の方々の知識・能力を活かし、多言語情報を発信することにより、地域の復興活動をより円滑に行うことができます。今回、滋賀県・甲賀市・湖南省およびそれぞれの国際協会の主催で外国人支援訓練と、外国人向け防災研修の2本立ての災害訓練を開催します。

■日時 令和2年2月22日(土) 10:00~16:00

■場所 湖南省三雲まちづくりセンター
所在地 湖南省三雲 1186
TEL. 0748-72-4532

■内容 ①災害時多言語情報支援センター設置・運営訓練
(9:30 受付、10:00~16:00 訓練)
講師:地域国際化推進アドバイザー 高橋 伸行 氏
・講義「災害時の外国人支援とボランティアに期待する役割」
・事例紹介: 甲賀市における災害時外国人支援協定にもとづく取組
・多言語支援センター運営訓練

②外国人向け防災教室
(11:30 受付・昼食、13:00~15:00 防災教室)
・非常食品体験・防災教室(講話・ワークショップ)・避難所避難体験

■対象 外国人県民、県・市職員等 ※一般参加可能

■参加費 無料

■申込先 甲賀市国際交流協会事務局 又は 湖南省国際協会事務局(別紙参考)

■問い合わせ 担当課名: 総務部人権擁護課 担当者名: 近江、金子
(直通)0748-77-8511 (17時15分以降は、0748-72-1290)
(FAX)0748-77-4101 (e-mail) jinky@city.shiga-konan.lg.jp

さんかしゃほしゅう
参加者募集
だれでも参加できます

さいがい し
災害のことを知りましょう

Mari kita tambah pengetahuan tentang bencana

Cùng hiểu về thiên tai

Vamos estudar sobre desastres

Know and Understand Natural Disasters



じしんたいさく
できることから 地震対策!

そな じしん こわ
~備えれば 地震は 怖くない~

Penanganan gempa bumi dari hal yang bisa dilakukan!! Tidak perlu takut gempa bumi bila siap-

Hãy thực hiện biện pháp chống lại động đất trong khả năng có thể!! ~Nếu chuẩn bị sẵn sàng thì động đất sẽ không còn đáng sợ nữa~

Medidas preventivas contra terremotos! ~ Se estiver preparado, não precisa temer ~

Do what you can do to reduce personal risk and an earthquake will not be so threatening



2 がつ 22 日 (土曜日)

11:30 受付・昼食

13:00~15:00 防災教室

ちゅうしょく ひじょうしょく さいがい とき た いっしょ た
昼食には、非常食（災害の時に 食べるもの）を 一緒に 食べましょう。

Dapur umum Đồ ăn vào thời điểm thiên tai Alimentos emergenciais Emergency Food

日本は地震が多い国です。どんな準備をしておくといいのか、地震が起きたらどうすればいいのかわっていますか？あなたやあなたの家族や友人の命を守るためにも、とても大切な情報です。ぜひきて下さい。家にあると便利な「てぬぐい（Japanese towel）」もプレゼントします！

これ↓をプレゼント!

ばしょ みくま
場所 三雲まちづくりセンター (Mikumo Machizukuri Center)
(湖南市三雲1186 Mikumo1186, Konan-shi)

さんかひ むりょう かね
参加費 無料 お金はいりません Free ¥ 0

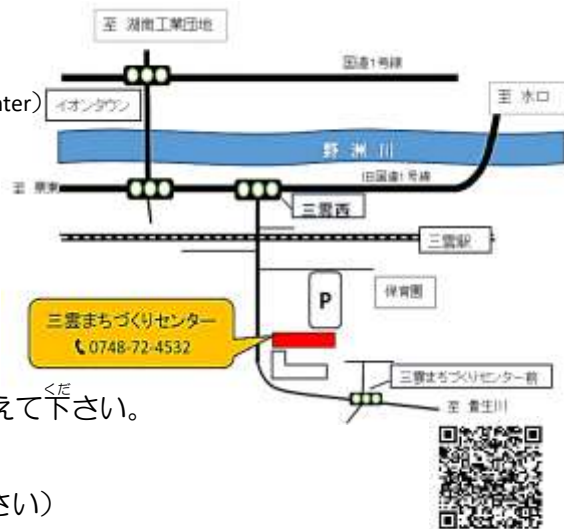
もうしこみ をして下さい Registration Required

- ①名前(Name)、②ことば (Language)、
- ③Email/電話 (Email address or Phone number) を教えてください。

もうしこみ 先 (どちらかに、電話か メールをして下さい)

• 湖南市国際協会 Tel&Fax 0748-69-7530 kia@gaea.ocn.ne.jp

• 甲賀市国際交流協会 Tel 0748-63-8728 Fax 0748-70-6468 mifa@mx.biwa.ne.jp



主催：滋賀県、甲賀市、湖南市、(公財)滋賀県国際協会、甲賀市国際交流協会、湖南市国際協会
共催：近畿地域国際化協会連絡協議会